

KENWOOD

KAC-5203

STEREO-/ÜBERBRÜCKBARER LEISTUNGSVERSTÄRKER ▶ Seite 2-11

BEDIENUNGSANLEITUNG

STEREO/OVERBRUGBARE VERMOGENSVERSTERKER ▶ blz 12-21

GEBRUIKSAANWIJZING

AMPLIFICATORE DI POTENZA STEREO/COLLEGABILE ▶ pagina 22-31

ISTRUZIONI PER L'USO

AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA ESTÉREO/EM PONTE ▶ página 32-41

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Kenwood Corporation



Precauzioni sull'uso

▲AVVERTENZA

Per evitare lesioni e/o incendi, osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si prolungano i cavi della batteria o di massa, accertarsi di usare cavi appositi per autoveicoli o cavi con un'area di 5 mm² (AWG 10) o un'area maggiore per evitare il deterioramento dei cavi e danni al rivestimento dei cavi.
- Per evitare cortocircuiti, non inserire mai oggetti di metallo (come monete o strumenti di metallo) all'interno dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio comincia ad emettere fumo o odori strani, spegnerlo immediatamente e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Kenwood.
- Non toccate l'unità, dato che essa si surriscalda nel corso dell'uso e può quindi causare ustioni.
- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.

▲ATTENZIONE

Per evitare danni all'apparecchio, osservare le seguenti precauzioni:

- Assicuratevi che l'unità sia collegata ad un sistema di alimentazione CC da 12 V e con una massa negativa.
- Non aprire il coperchio superiore o il coperchio inferiore dell'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in un luogo esposto alla luce solare diretta, o al calore o all'umidità eccessivi. Evitare anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Quando si sostituisce un fusibile, usarne solo uno nuovo di valore prescritto. L'uso di un fusibile di valore errato può causare problemi di funzionamento dell'apparecchio.
- Per evitare cortocircuiti quando si sostituisce un fusibile, scollegare innanzitutto il connettore multipolare.

NOTA

- Se si incontrano difficoltà durante l'installazione, rivolgersi ad un rivenditore o ad un installatore specializzato Kenwood.
- Se sembra che l'apparecchio non funzioni correttamente, consultare il proprio rivenditore Kenwood.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, né dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membri della UE.

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
"CE"



DI QUESTO PRODOTTO E' DEPOSITATA
PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.
AMSTERDAMSEWEG 37
1422 AC UITHOORN
THE NETHERLANDS

Pulizia dell'apparecchio

Nel caso in cui la superficie dell'unità fosse sporca, spegnete la corrente, poi strofinatela con un panno al silicone o con un panno morbido ed asciutto.

▲ATTENZIONE

Non pulire il pannello con un panno ruvido o un panno inumidito con solventi volatili come diluenti per vernici e alcol. Essi possono graffiare la superficie del pannello e/o danneggiare le scritte.


Per evitare il consumo della batteria

Quando si utilizza l'unità nella posizione ACC ON senza accendere il motore, si consuma la batteria. Utilizzarla dopo aver acceso il motore.

Funzione di protezione

Esiste una funzione di protezione installata nell'unità per proteggerla insieme agli altoparlanti da diversi problemi. Quando la protezione è operativa, l'indicatore fornisce le informazioni sulla condizione. (Fare riferimento a pagina 25)

Accessorio

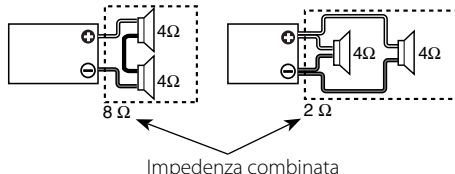
Nome della parte	Aspetto	Numero di unità
Vite autofilettanti ($\varnothing 4 \times 16$ mm)		4
Cappuccio dei terminali (Terminale cavo di alimentazione)		1
Livello d'entrata del cavo dell'altoparlante		1

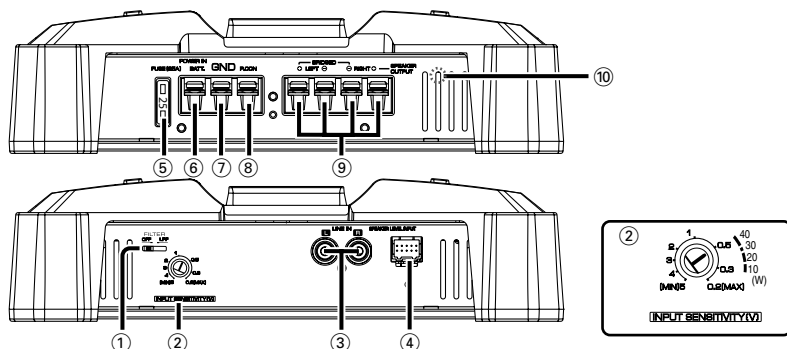
■ Cablaggio

- Prendere direttamente dalla batteria il cavo per questa unità. Se è collegato al cablaggio preassemblato del veicolo, può provocare la bruciatura dei fusibili, ecc.
- Se a motore acceso i diffusori producono un ronzio, collegate un filtro del rumore (Opzionale) al cavo di alimentazione.
- Impedire al cavo di entrare direttamente in contatto con il margine della piastra di metallo utilizzando anelli in gomma.
- Collegate il cavo di terra a parti metalliche della scocca della vettura che funge quindi da massa per il terminale negativo \ominus della batteria. Non accendere l'unità se i cavi di terra non sono collegati.
- Assicuratevi di installare un fusibile di protezione nel cavo di alimentazione accanto alla batteria. Dovrebbe avere la stessa capacità del fusibile dell'unità o maggiore.
- Per il cavo di alimentazione e la messa a terra, utilizzare un cavo di cablaggio di alimentazione (ignifugo) per veicoli con una capacità di corrente superiore alla capacità del fusibile dell'unità. (Utilizzarne uno con un diametro di 5 mm^2 (AWG 10) o superiore.)
- Se intendete usare più di un amplificatore di potenza, usate un cavo di alimentazione ed un fusibile di protezione con una capacità di tensione superiore rispetto al consumo massimo di ciascun amplificatore.

■ Selezione degli altoparlanti

- La potenza di ingresso nominale degli altoparlanti da collegare deve essere superiore dell'uscita massima (in Watt) dell'amplificatore. L'uso di altoparlanti con una potenza inferiore della potenza di uscita dell'amplificatore causerà l'emissione di fumo ed anche danni
- L'impedenza degli altoparlanti da collegare deve essere di 2Ω o più (per i collegamenti stereo) oppure di 4Ω o più (per i collegamenti a ponte). Se intendete usare più di una coppia di altoparlanti, calcolate l'impedenza combinata degli altoparlanti e poi collegate degli altoparlanti adatti all'amplificatore.





① Comando FILTER

Questo comando permette di filtrare i segnali in uscita degli altoparlanti.

• Posizione OFF:

Viene emesso il suono originale senza filtro.

• Posizione LPF (filtro passa basso):

Vengono emesse solo frequenze da 80Hz o più basse. (Le frequenze più alte di 80Hz vengono tagliate.)

L'uscita dell'altoparlante passa automaticamente a monoaurale (S+D).

② Comando INPUT SENSITIVITY (sensibilità di ingresso)

Impostare questo comando a seconda del livello pre-out dell'unità centrale collegata a questa unità oppure della potenza massima in uscita dello stereo per vettura accessorio originale. Usare come guida il diagramma a destra.

NOTA

Per i dati riguardanti il livello pre-out o la potenza massima in uscita, vedere la sezione sulle <Caratteristiche tecniche> del manuale di istruzioni dell'unità centrale.

③ Terminale LINE IN (ingresso di linea)

④ Terminale SPEAKER LEVEL INPUT

NOTA

- Lo stereo per vettura accessorio originale deve possedere una potenza in uscita di non più di 40W.
- Non collegare i fili di uscita per i diffusori di un amplificatore di potenza (Opzionali) ai terminali di ingresso del diffusore di questa unità in quanto ciò può causare disfunzioni o danni.
- Non collegare cavi e fili alle prese di ingresso RCA ed ai terminali di ingresso del diffusore contemporaneamente in quanto ciò può causare disfunzioni o danni.
- Collegare il filo dell'alimentazione ad una fonte di alimentazione che viene commutata ON/

OFF dalla chiave di accensione (linea ACC). Con questo collegamento possono essere prodotti dei disturbi quando l'alimentazione dello stereo per vettura accessorio viene commutata ON/OFF.

⑤ Fusibile (25 A)

⑥ Terminali BATT (alimentazione)

⑦ Terminali GND (massa)

⑧ Terminali P.CON (filo di controllo dell'alimentazione)

Controllo ON/OFF unità.

NOTA

Controllo potenza unità. Assicurarsi di collegarlo a tutti i sistemi.

⑨ Terminali SPEAKER OUTPUT

• Collegamenti stereo:

Se si desidera usare l'unità come amplificatore stereo, si dovranno usare i collegamenti stereo. Gli altoparlanti che devono essere collegati devono avere un'impedenza di 2Ω o maggiore. Se si collegano altoparlanti multipli, assicurarsi che l'impedenza combinata sia di 2Ω o più per ogni canale.

• Collegamenti a ponte:

Se si desidera usare l'unità come amplificatore ad alta uscita monoaurale, devono essere usati i collegamenti a ponte. (Effettuare i collegamenti ai terminali SPEAKER OUTPUT del canale sinistro ⊕ e del canale destro ⊖). Gli altoparlanti che devono essere collegati devono avere un'impedenza di 4Ω o maggiore. Se vengono collegati altoparlanti multipli, assicurarsi che l'impedenza combinata sia di 4Ω o maggiore.

ATTENZIONE

L'ingresso dichiarato dei diffusori non deve essere inferiore all'uscita massima dell'amplificatore. In caso diverso, essi potrebbero subire danni.

⑩ **Indicatore POWER**

Quando l'alimentazione viene attivata, l'indicatore POWER si accende.

Se l'indicatore POWER non si accende quando l'alimentazione viene attivata, la funzione di protezione può attivarsi. Verificare se c'è un problema.

■ **La funzione di protezione si attiva nella circostanze che seguono:**

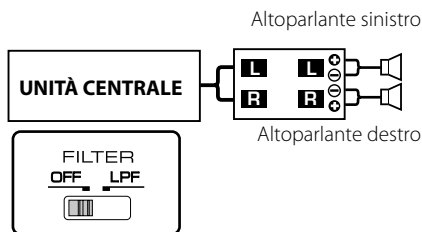
Quest'unità possiede una funzione di protezione che protegge la vostra unità ed i vostri diffusori da vari incidenti e problemi.

Quando la funzione della protezione viene attivata, l'indicatore POWER si spegne e l'amplificatore si interrompe di funzionare.

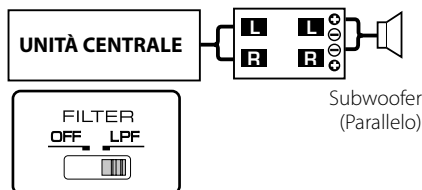
- Quando un cavo di alimentazione potrebbe essere in corto circuito.
- Quando un'uscita di un diffusore viene messa accidentalmente a massa.
- Quando l'unità non funziona bene ed un segnale a corrente continua viene inviato alle uscite dei diffusori.
- Quando la temperatura interna è alta e l'unità non funziona.
- Quando il cavo di messa a terra dell'unità centrale (sintoamplificatore a cassette, sintoamplificatore CD, ecc.) o di quest'unità non viene collegato ad una porzione della scocca della vettura che funga da messa a terra per il terminale ⊖ della batteria.

■ **Esempi di sistema**

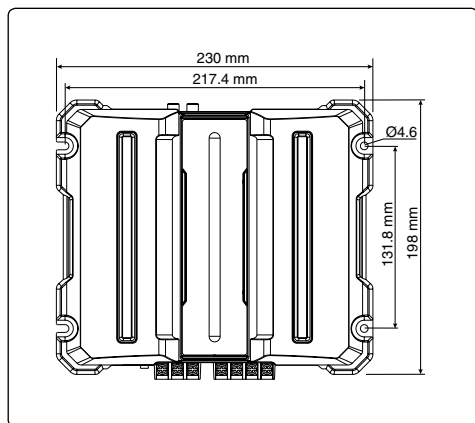
• **Sistema a 2 canali:**



• **Sistema a subwoofer:**

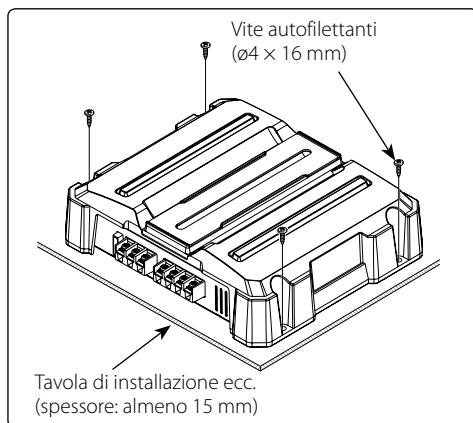


Installazione



⚠ATTENZIONE

- Non installare nelle seguenti posizioni; (Posizioni instabili; In una posizione che interferisce con la guida; In un punto umido o bagnato; In un punto polveroso; In un punto che si riscalda; In un punto che si trova sotto la luce diretta del sole; In una posizione che viene colpita da aria calda)
- Non installate l'unità sotto un tappeto. Essa potrebbe altrimenti surriscaldarsi e subire danni.
- Installate quest'unità in una posizione in cui il calore possa dissiparsi facilmente. Una volta installata, non posatevi sopra alcun oggetto.
- La temperatura della superficie dell'amplificatore diventa molto alta durante l'uso. Installate l'amplificatore in un luogo in cui non possa venire in contatto con le persone, resina o altri materiali sensibili al calore.



- Prima di praticare un foro sotto un sedile, all'interno del bagagliaio o altrove nel veicolo, controllate sempre che non ci sia qualche oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, la condotta principale del freno o il cablaggio. Inoltre fate attenzione a non provocare graffi od altri danni.
- Non installate l'amplificatore vicino al cruscotto, al ripiano portaoggetti posteriore o alle parti dell'air bag.
- All'installazione dell'amplificatore nel veicolo, bisogna assicurarsi a fissare l'unità in un luogo dove non ostacolerà l'operazione di guida del veicolo. Se l'unità si dovesse staccare per via di un forte urto, colpendo così una persona o una parte di sicurezza, si potrebbero verificare delle lesioni personali o incidenti.
- Installata l'unità, controllate che le luci dei freni, le frecce, i tergicristallo e tutti i dispositivi elettrici funzionino a dovere.

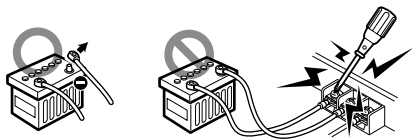
■ Procedimento per l'installazione

Dato che ci sono molti modi di regolazione e collegamento possibili a seconda delle circostanze, prima di iniziare l'installazione leggere completamente il manuale dell'unità.

1. Rimuovete la chiave del quadro e scollegate il terminale negativo \ominus della batteria per prevenire eventuali corto circuiti.
2. Predisporre l'unità per l'uso che se ne intende fare.
3. Collegate i cavi di ingresso ed uscita delle unità.
4. Collegate i cavi degli altoparlanti.
5. Collegare il cavo di alimentazione, quello di controllo dell'alimentazione e quello di messa a terra in quest'ordine.
6. Installare i raccordi di montaggio nell'unità.
7. Collegate il terminale negativo \ominus della batteria.

▲AVVERTENZA

Per evitare incendi causati da corto circuiti dei cablaggi, collegate un fusibile vicino al terminale della batteria.



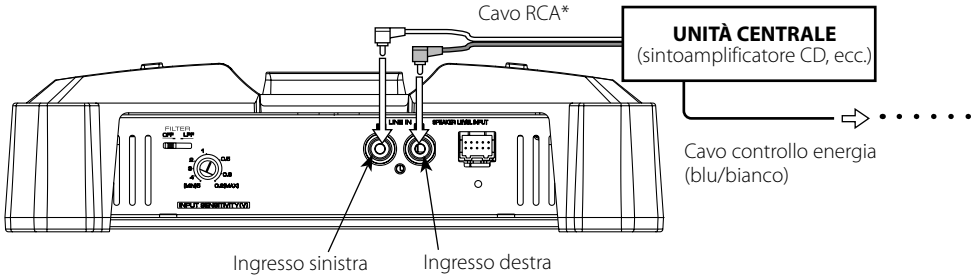
▲ATTENZIONE

- Se il suono non viene riprodotto normalmente, spegnere subito l'unità e controllare i collegamenti.
- Prima di cambiare la posizione di qualsiasi tasto, controllare di aver spento l'unità.
- Nel caso in cui il fusibile saltasse, controllate i cavi per localizzare eventuali corto circuiti, poi sostituite il fusibile con uno dello stesso amperaggio.
- Verificate che nessun cavo o connettore non collegato è appoggiato contro lo chassis dell'automobile. Non rimuovete i copricavo dai cavi o dai connettori non usati per prevenire eventuali corto circuiti.
- Collegate i cavi degli altoparlanti ai connettori degli altoparlanti in modo separato. L'uso comune del cavo negativo dell'altoparlanti o dei cavi di massa dell'altoparlante potrebbe causare malfunzioni in quest'unità.
- Dopo l'installazione, controllate che il freno, i fari, le frecce e i tergicristalli funzionano correttamente.

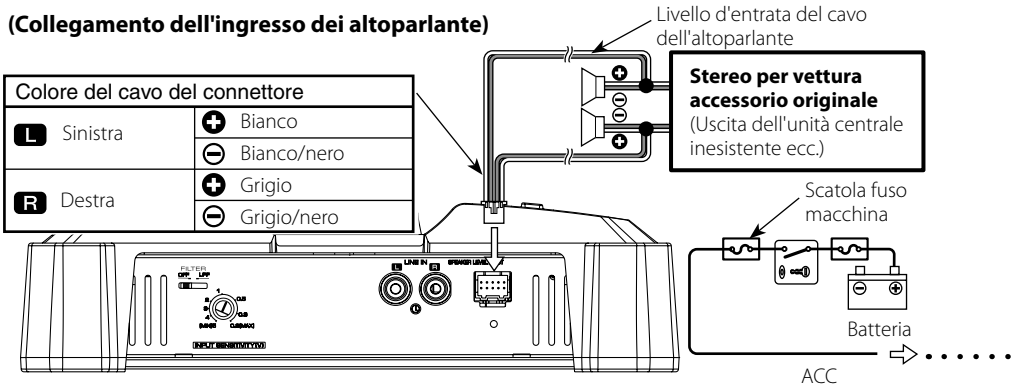
Collegamenti

■ Collegamento del cavo RCA o dell'ingresso del livello dell'altoparlante

(Collegamento cavo RCA)

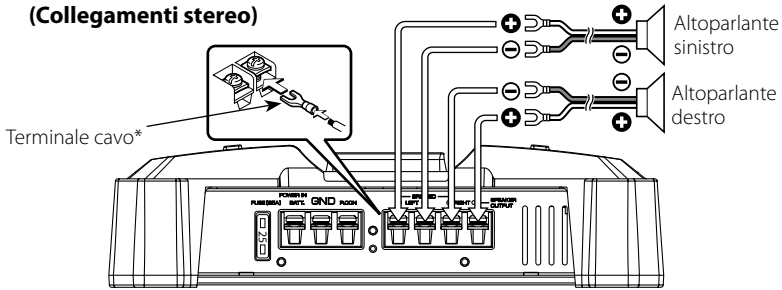


(Collegamento dell'ingresso dei altoparlante)

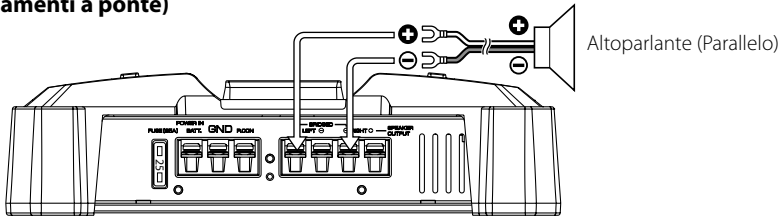


■ Collegamento del cavo degli altoparlanti

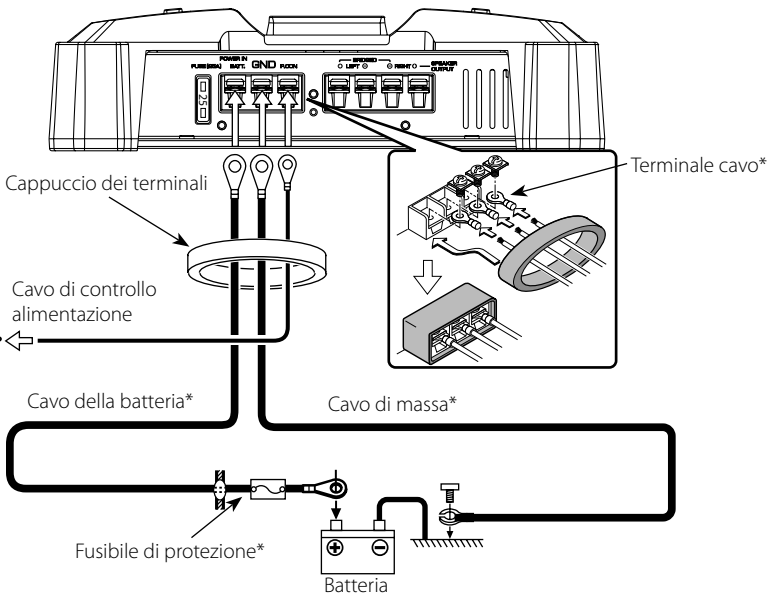
(Collegamenti stereo)



(Collegamenti a ponte)



■ Collegamento del cavo di alimentazione



Guida alla soluzione di problemi

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Mancata riproduzione. (mancata riproduzione di un canale). (Fusibile soffiato)	<ul style="list-style-type: none">• I cavi di ingresso o uscita dei diffusori sono scollegati.• Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato.• Il volume è troppo alto.• Il cavo dell'altoparlante è in corto circuito.	<ul style="list-style-type: none">• Collegare i cavi di ingresso o uscita dei diffusori.• Controllare i collegamenti consultando la sezione del manuale <Funzione di protezione>.• Sostituire il fusibile e utilizzare un volume basso.• Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituire il fusibile.
Il livello in uscita è basso (o troppo alto).	<ul style="list-style-type: none">• La manopola di regolazione della sensibilità non si trova sulla posizione corretta.	<ul style="list-style-type: none">• Regolare il comando in modo corretto consultando il <Comandi>.
Riproduzione scadente. (suono distorto)	<ul style="list-style-type: none">• I cavi dei altoparlante sono collegati con le polarità ⊕ / ⊖ invertite.• Un cavo dei altoparlante viene pizzicato da una vite del telaio.• I comandi potrebbero non esser stati regolati correttamente.	<ul style="list-style-type: none">• Collegarli in modo appropriato controllando che le polarità ⊕ / ⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette.• Collegare nuovamente il cavo del altoparlante in modo che non venga pizzicato.• Regolarli consultando le sezioni <Esempi di sistema>.

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione audio

Uscia massima.....	350 W
Uscita nominale	
Normale (4 Ω) (20 Hz – 20 kHz , 0,08 % dist. arm. tot)	55 W × 2
(4 Ω) (DIN : 45324 , +B = 14,4V).....	55 W × 2
(2 Ω) (1 kHz, 0,8 % dist. arm. tot).....	75 W × 2
In parallelo (4 Ω) (1 kHz, 0,8 % dist. arm. tot).....	150 W × 1
Risposta in frequenza (+0, –3 dB).....	5 Hz – 50 kHz
Sensibilità di ingresso (Max).....	0,2 V
(Min).....	5,0 V
Rapporto segnale/rumore.....	95 dB
Impedenza di ingress.....	10 kΩ
Frequenza filtro passa basso (-12 dB/ott.).....	80 Hz

Generale

Tensione di alimentazione.....	14,4V (11 – 16 V permessibile)
Consumo di corrente.....	17 A
Dimensioni installazione (L × A × P).....	230 × 55 × 198 mm
Peso.....	1,7 kg